

Merveilles de Welland

Écrit par Marc MacDonald
Illustré par Javier Carranza



Éditée par Paul Orlando
Conçu par Jane Walker-Scott

Écrit par Marc MacDonald
Illustré par Javier Carranza

Éditée par Paul Orlando
Conçu par Jane Walker-Scott

Publié pour la première fois par la ville de Welland, à Welland, Ontario, Canada, en 2024 – welland.ca

Droit d’auteur sur le texte et les illustrations © 2024 Ville de Welland

La Ville de Welland soutient le droit d’auteur. Le droit d’auteur alimente la créativité, encourage la diversité des voix, promeut la liberté d’expression et crée une culture dynamique. Merci de respecter les lois sur le droit d’auteur en ne reproduisant, numérisant ou distribuant aucune partie de ce livre sous quelque forme que ce soit sans autorisation.

ISBN: 978-1-7389381-2-4 et 978-1-7389381-3-1 (EPUB)



Merci

Merci à tous nos partenaires qui rendent possible la réalisation de ce livre. Grâce au soutien généreux de nombreuses personnes, la Ville de Welland peut accueillir les nouveaux arrivants et encourager les résidents à explorer la ville et à profiter au maximum de tout ce que Welland a à offrir.

Commanditaires



Partenaires



Collaborateurs

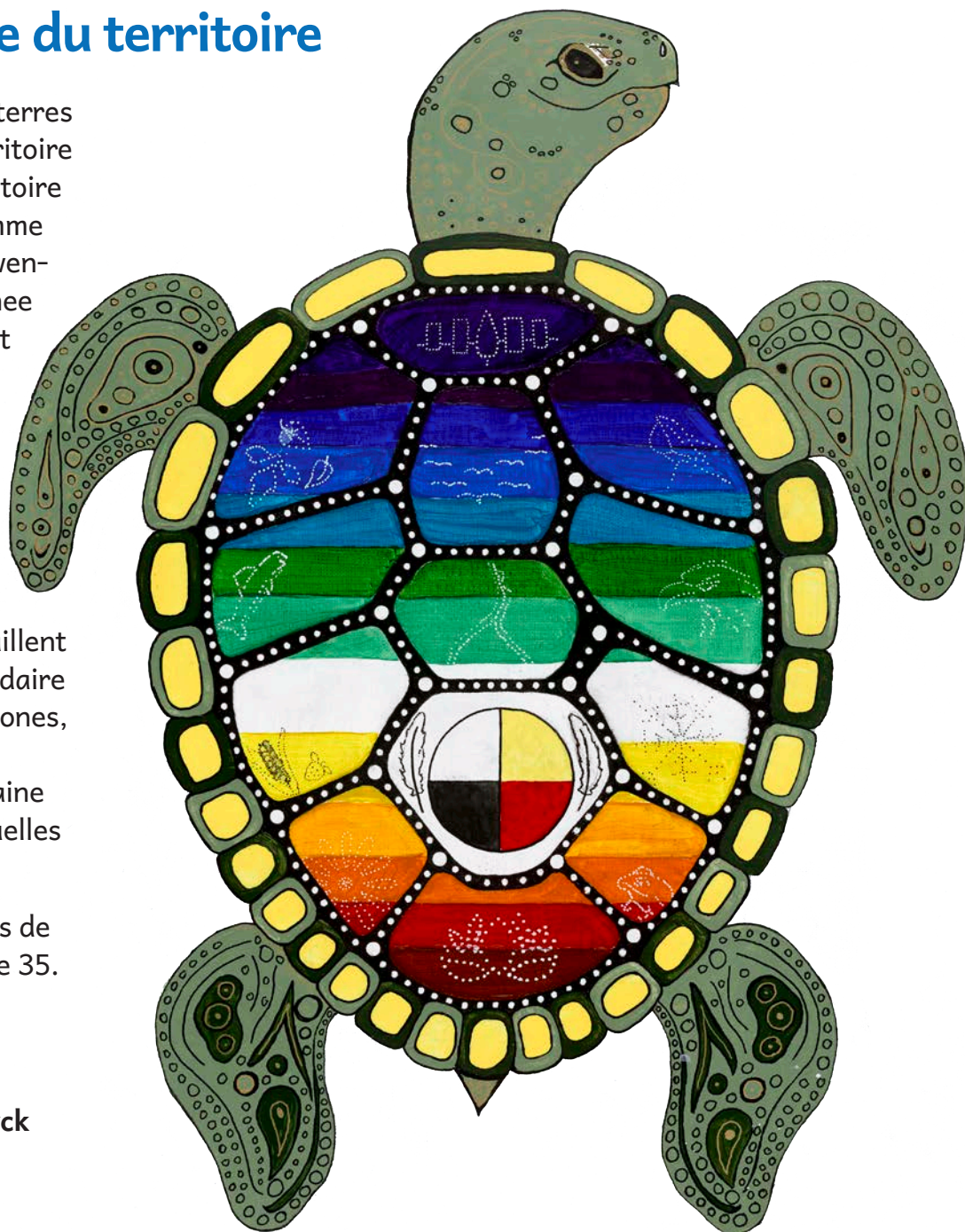
Suzanne Bélanger, Suzanne Coutu, Enzo De Divitiis, Stephanie Fiddler-Stanwyck, Carole Moss, Cole Warriner

Reconnaissance du territoire

Welland est située sur des terres visées par un traité. Ce territoire est imprégné de la riche histoire des Premières Nations, comme les Hatiwendaronk (Hat-i-wen-DA-ronk), les Haudenosaunee (Hoe-den-no-SHOW-nee) et les Anishinaabe (Ah-nish-ih-NAH-bey), ainsi que de la Première Nation des Mississaugas. Aujourd'hui, bon nombre des membres des Premières nations, des Métis et des Inuits de l'île de la Tortue vivent et travaillent à Welland. Welland est solidaire de tous les peuples autochtones, d'hier et d'aujourd'hui, et continue à promouvoir la saine gestion des terres sur lesquelles nous vivons.

Pour en savoir plus à propos de cette œuvre d'art, voir page 35.

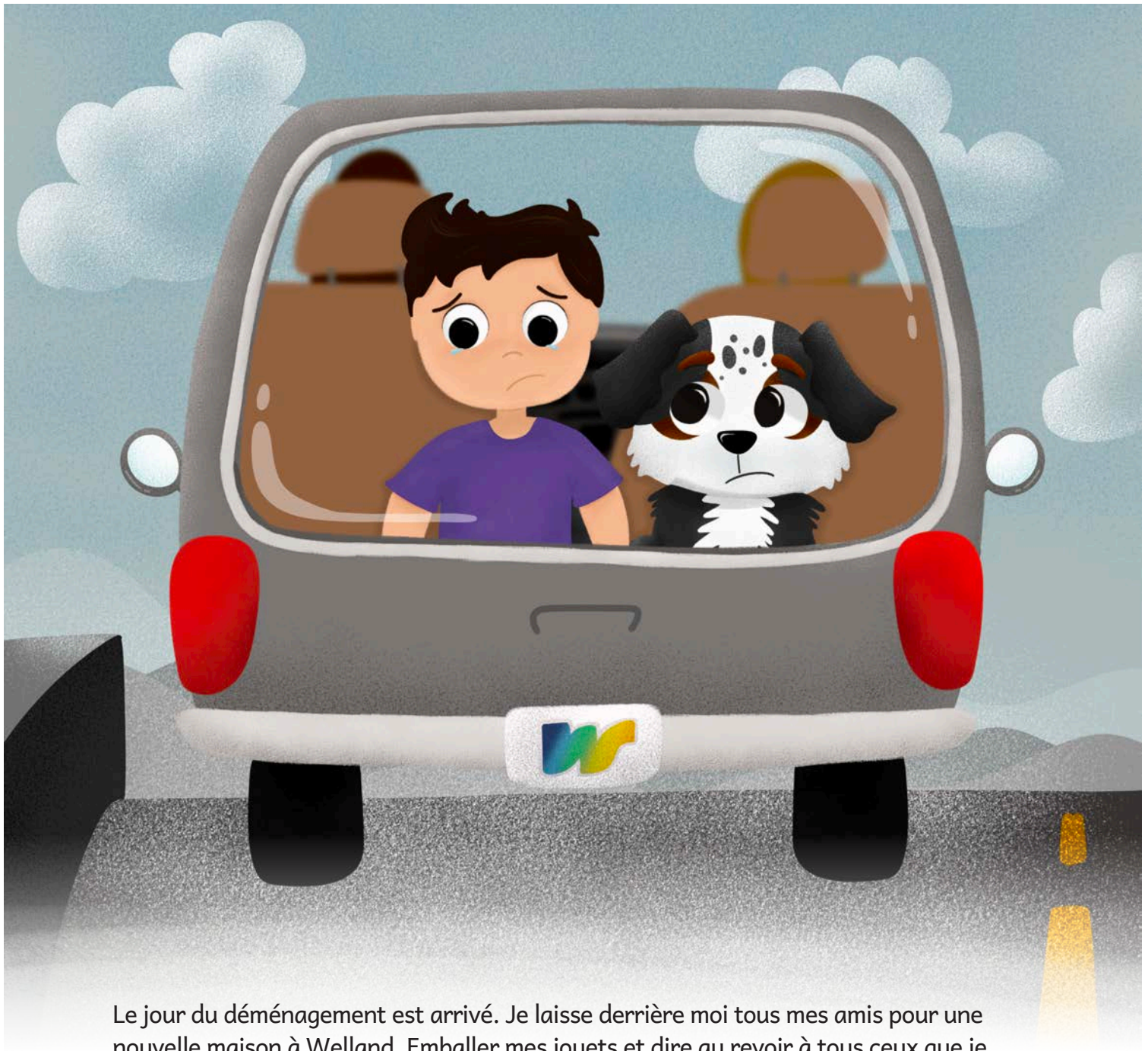
**Illustré par
Stephanie Fiddler-Stanwyck**



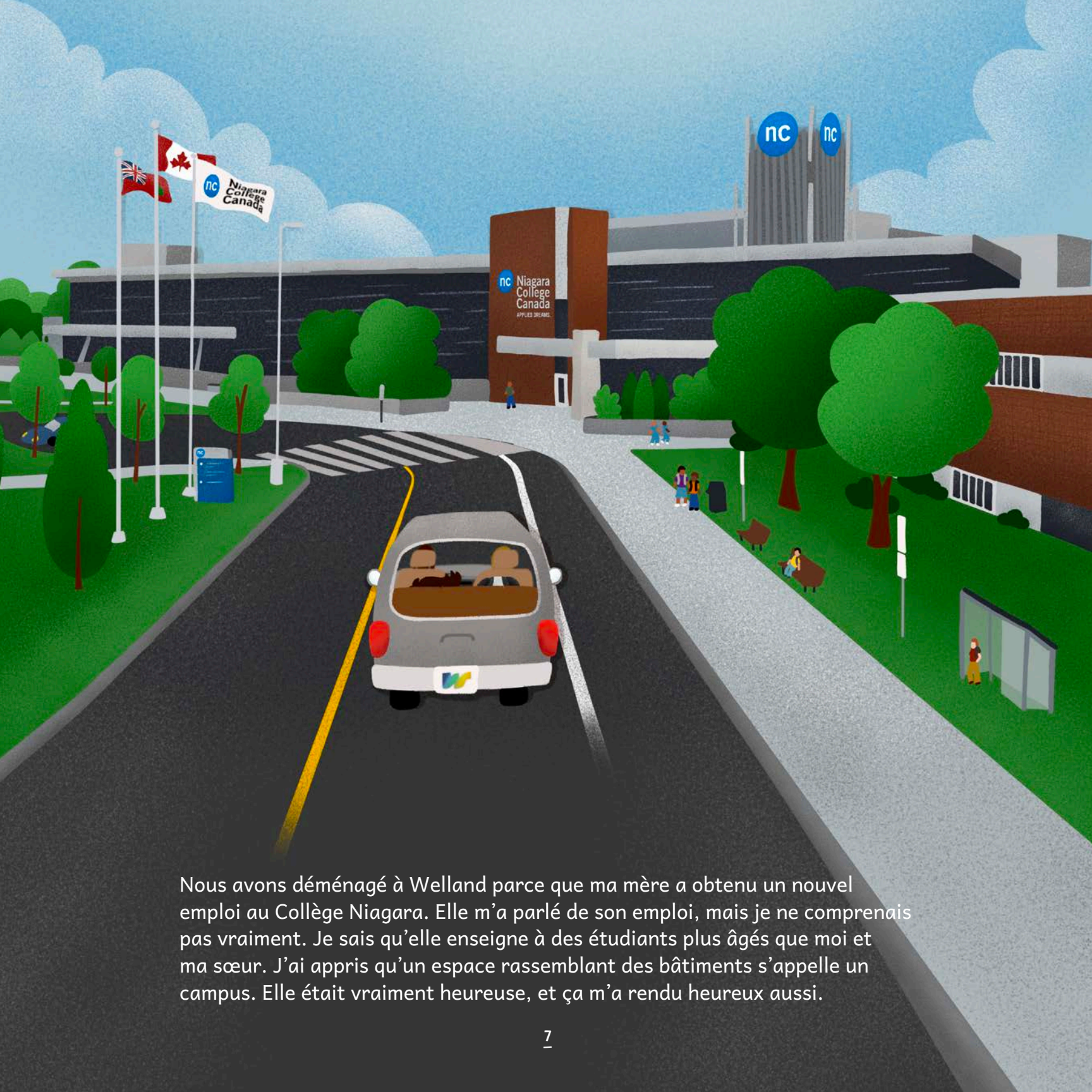


Écrit par Marc MacDonald
Illustré par Javier Carranza

Éditée par Paul Orlando
Conçu par Jane Walker-Scott



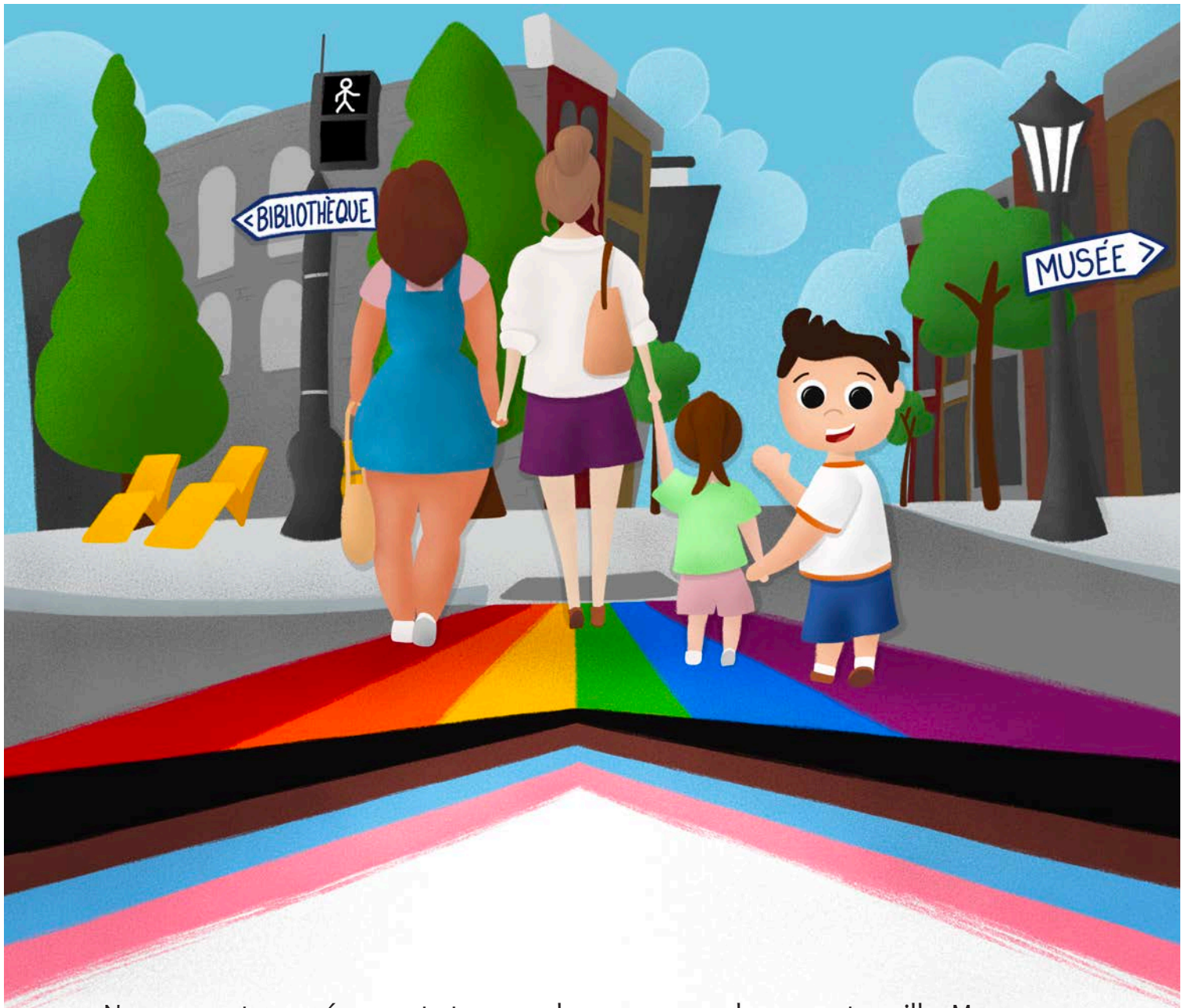
Le jour du déménagement est arrivé. Je laisse derrière moi tous mes amis pour une nouvelle maison à Welland. Emballer mes jouets et dire au revoir à tous ceux que je connais m'a rendu très triste. Maman dit qu'on se sentira chez soi très rapidement. Je sais que je vais me faire de nouveaux amis et apprendre à aimer ma nouvelle maison.



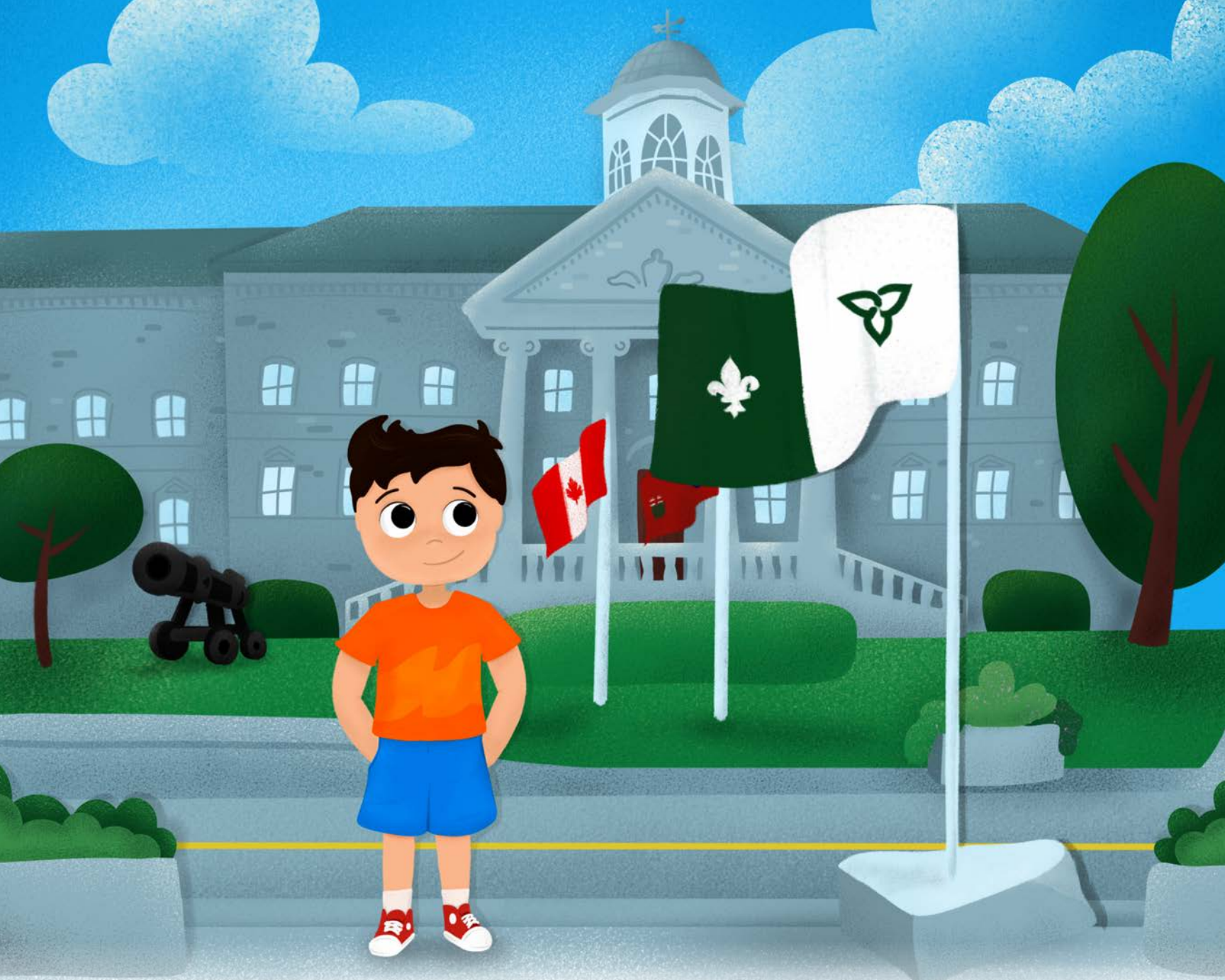
Nous avons déménagé à Welland parce que ma mère a obtenu un nouvel emploi au Collège Niagara. Elle m'a parlé de son emploi, mais je ne comprenais pas vraiment. Je sais qu'elle enseigne à des étudiants plus âgés que moi et ma sœur. J'ai appris qu'un espace rassemblant des bâtiments s'appelle un campus. Elle était vraiment heureuse, et ça m'a rendu heureux aussi.



J'ai l'impression d'avoir tout juste emballé mes jouets et mes livres et maintenant je dois les déballer. Chipper, mon chien, semble penser que ce déménagement n'est peut-être pas une bonne idée non plus. Mais, comme le dit ma mère, si nous sortons explorer la ville et ses environs, nous trouverons des choses amusantes à faire.



Nous avons traversé un pont et un canal pour nous rendre au centre-ville. Mes parents m'ont dit, à moi et à ma sœur, que nous pouvions explorer la ville dans n'importe quelle direction. Il y a tant de choses à découvrir. Ils savaient que si nous partions à l'aventure, cela nous ferait découvrir les meilleures choses à voir et à faire à Welland.



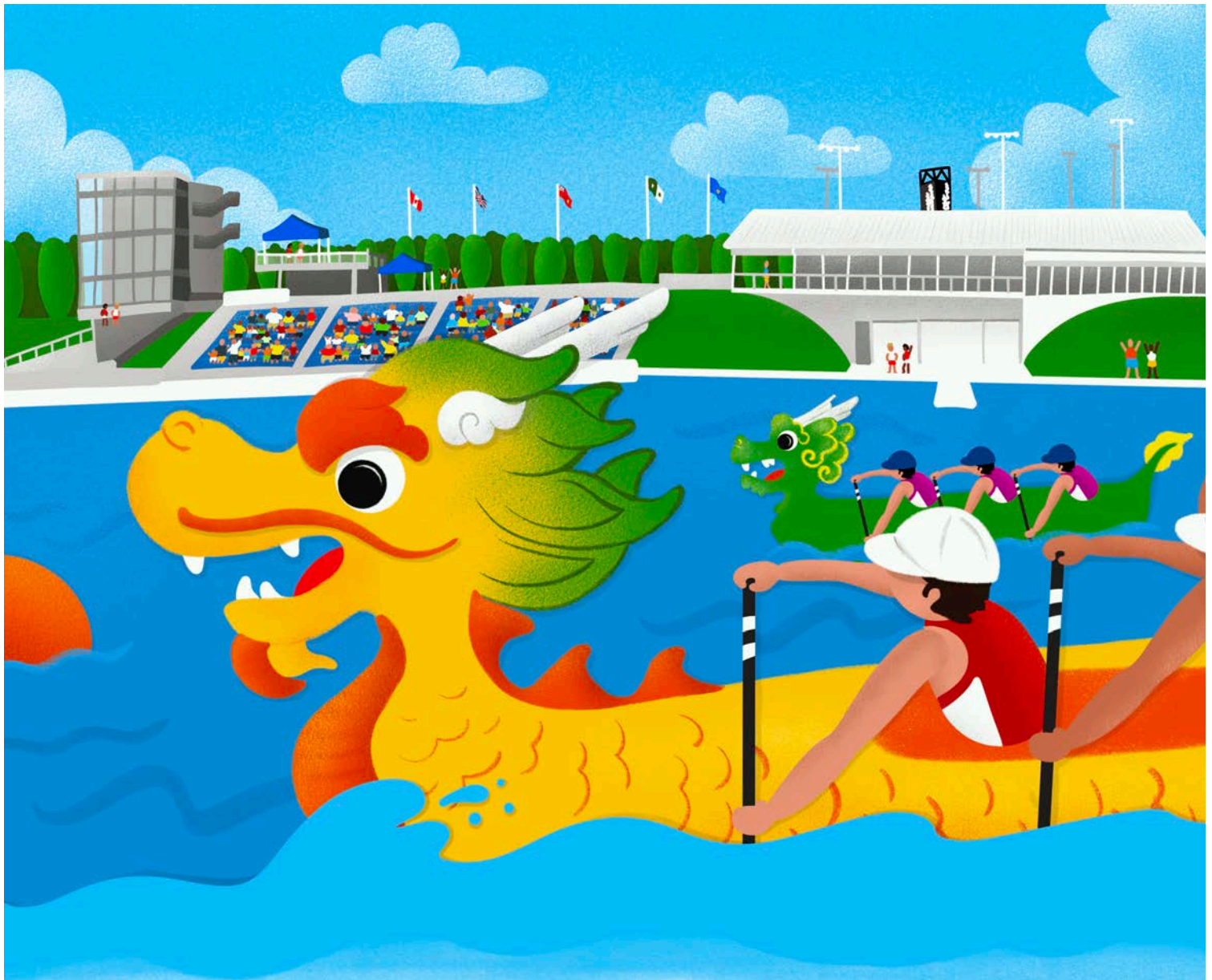
Il y a beaucoup de drapeaux dans toute la ville. Un drapeau que je n'avais jamais vu auparavant était vert et blanc. Quel est ce drapeau? Ma mère m'a dit que Welland avait une grande communauté francophone et que je regardais le drapeau franco-ontarien. Ses couleurs sont le vert pour l'été et le blanc pour l'hiver. J'ai aussi appris que « hello » signifie bonjour en anglais. Hello, Welland!



Aujourd'hui, c'est mon anniversaire! Quelle pâtisserie dois-je choisir? Nous allons au marché des producteurs de fruits et de légumes frais, mais il y a aussi beaucoup d'autres produits. J'ai appris que certaines personnes, qui vendent les aliments, les font pousser et les produisent elles-mêmes. Je ne savais pas qu'on pouvait faire des achats dans un marché, situé à l'extérieur.



Manger de la crème glacée par temps chaud, c'est vraiment ce qu'il y a de mieux. Mon goût préféré est le chocolat. Mes parents aiment la vanille. Ma sœur prend toujours des pépites de chocolat à la menthe. Lorsque nous allons au parc avec Chipper, il chasse les écureuils. Je dois courir après Chipper pour ne pas qu'il s'enfuit. Se chamailler est amusant.



Quand nous sommes allés voir une course de bateaux-dragons, j'espérais de vrais dragons. Au lieu de cela, j'ai appris que c'est le nom d'un type de bateau de course. Je n'avais jamais vu un bateau-dragon avant. Ils sont si colorés! Regarder les gens faire du bateau-dragon a fait la joie de toute la famille. Quand je serai plus vieux, je veux rejoindre une équipe et être dans une course aussi.



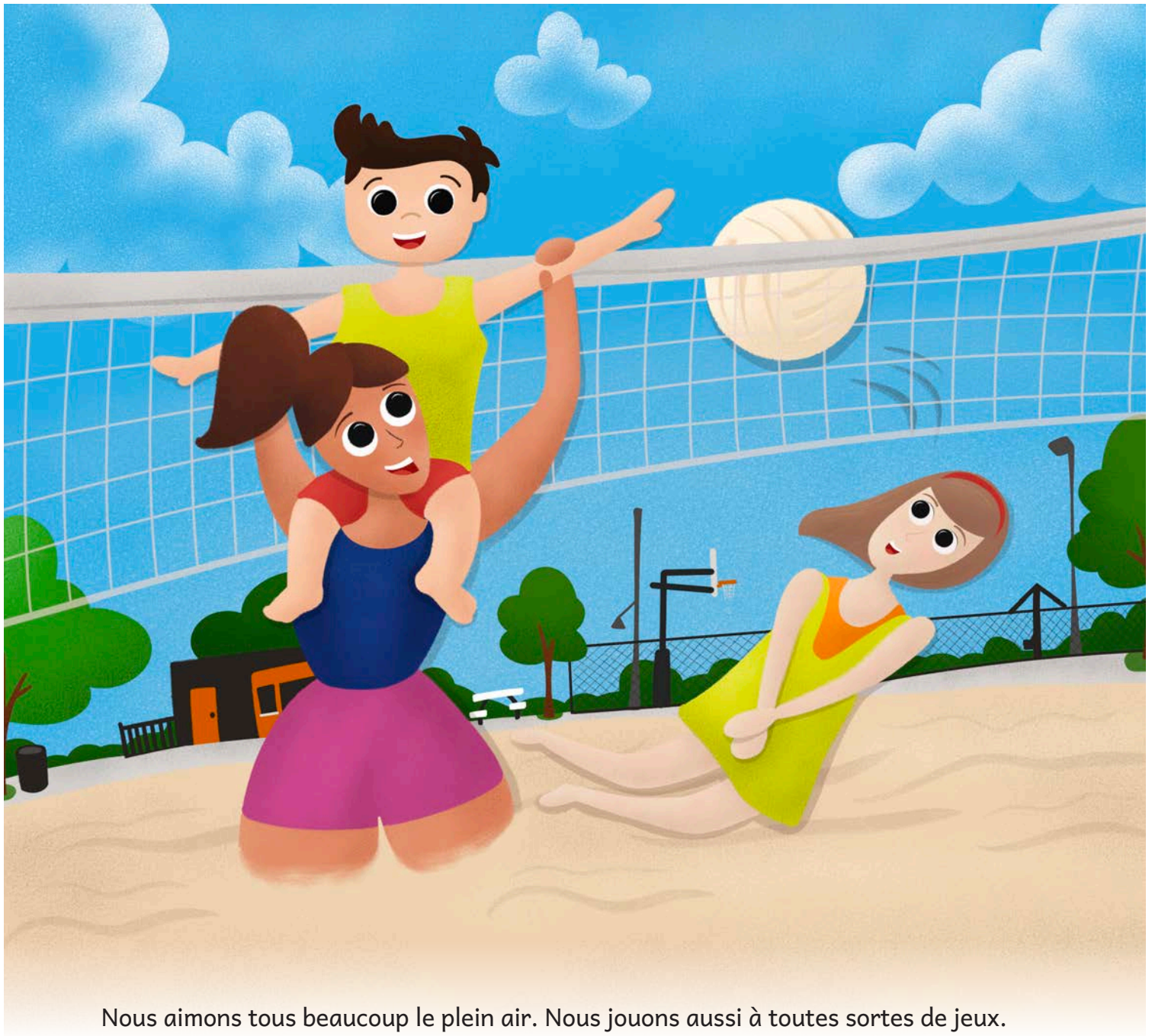
J'ai embrassé un poisson! Dégoûtant! Ma sœur et mes parents ont ri de tous les drôles de visages que j'ai faits. J'adore tout ce qui concerne le baseball et le fait d'avoir une équipe dans ma nouvelle ville c'est vraiment passionnant. Nous allons à des matchs autant le jour que le soir. J'aime plus les matchs de nuit parce qu'il y a beaucoup de lumières et je peux rester debout très tard. Allez Jackfish!

J'aime beaucoup jouer dans l'eau. Aujourd'hui, c'était une journée très chaude et nous sommes allés à une aire de jeux d'eau. Une fille en fauteuil roulant était également là. Je ne savais pas que les fauteuils roulants pouvaient être mouillés. Cette aire de jeux d'eau est conçue pour tous les enfants et j'ai vraiment aimé jouer avec un nouvel ami.





Le kayak ou la pagaie n'a jamais été quelque chose que nous pouvions faire avant parce que nous ne vivons pas près de l'eau. Lors de notre premier essai, nous sommes restés près de la rive parce que nous apprenions à faire du kayak et à pagayer. Nous avons réussi. Nous ne sommes tombés qu'une seule fois. J'ai hâte de retourner louer un autre type de bateau.



Nous aimons tous beaucoup le plein air. Nous jouons aussi à toutes sortes de jeux. Lorsque nous jouons au volleyball de plage, le sable me chatouille les orteils. Sur les épaules de maman, je suis assez grand pour bloquer le ballon. Il y a tellement d'activités de plein air à Welland.

Je ne savais pas qu'on pouvait voir un concert sur une scène flottante. J'adore danser sur toutes sortes de musiques. C'était génial de danser, de jour comme de nuit, avec beaucoup d'autres personnes!

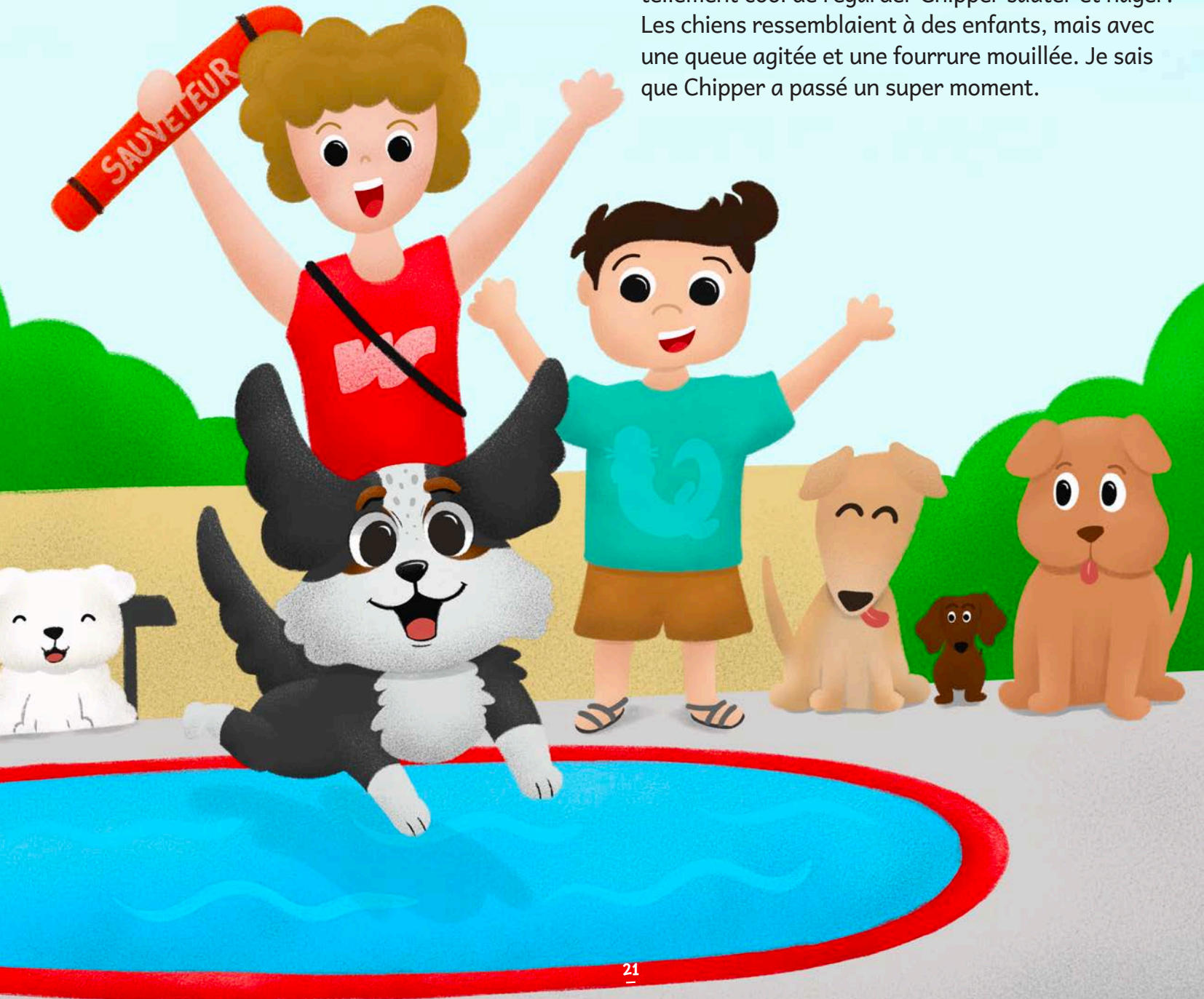






Le premier été loin de mes amis a été difficile. Parfois, c'était même un peu effrayant. Au début, j'étais nerveux d'aller au camp. Après quelques jours, j'ai rencontré beaucoup de nouveaux amis. Chaque matin, j'avais hâte d'y aller pour voir ce que nous ferions de notre journée. Les responsables du camp étaient très cools!

Cette ville a beaucoup de parcs et un parc spécial juste pour les chiens. Ce parc laisse les chiens courir et jouer sans laisse. Puis, un jour par an, les chiens sont autorisés à se baigner dans la piscine. C'était tellement cool de regarder Chipper sauter et nager! Les chiens ressemblaient à des enfants, mais avec une queue agitée et une fourrure mouillée. Je sais que Chipper a passé un super moment.

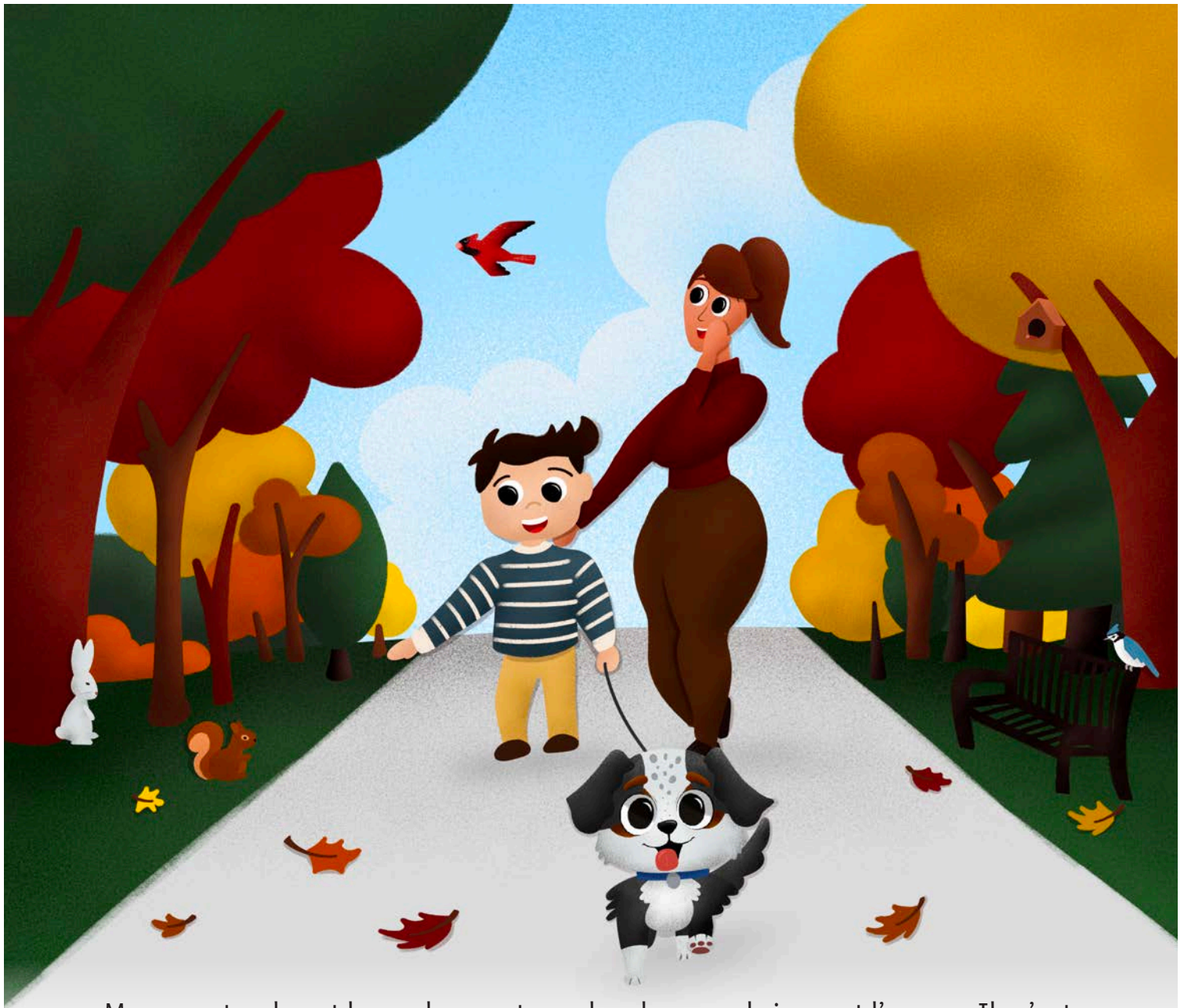




Je suis très reconnaissant envers ma famille. Lorsque nous avons déménagé à Welland, je ne pensais pas que j'aimerais être ici. Maintenant, je suis reconnaissant pour les nouvelles opportunités telles que ma nouvelle maison, les aventures que nous avons eues, et tous les nouveaux amis que je me suis fait. Il y a tellement plus qu'à mon ancienne maison.



Boo! Se déguiser pour l'Halloween, c'est toujours très amusant. Ma sœur et moi sommes allés passer l'Halloween de maison en maison. Je suis certain qu'au moins une maison était hantée!



Mes parents adorent les couleurs automnales : le rouge, le jaune et l'orange. Ils n'ont pas de couleur préférée, mais moi oui. Le rouge est ma couleur préférée. J'étais si heureux de voir toutes les couleurs que nous aimons lorsque nous avons marché à l'île Merritt. Prendre l'air et être ensemble dans la nature est une merveilleuse façon de passer notre journée.



Mon arrière-grand-père est allé à la guerre. Il n'aime pas en parler parce que cela le rend triste. Tous les 11 novembre, le jour du Souvenir, je prends le temps de me souvenir de lui. Je sais qu'il a été très courageux. Merci, grand-père.



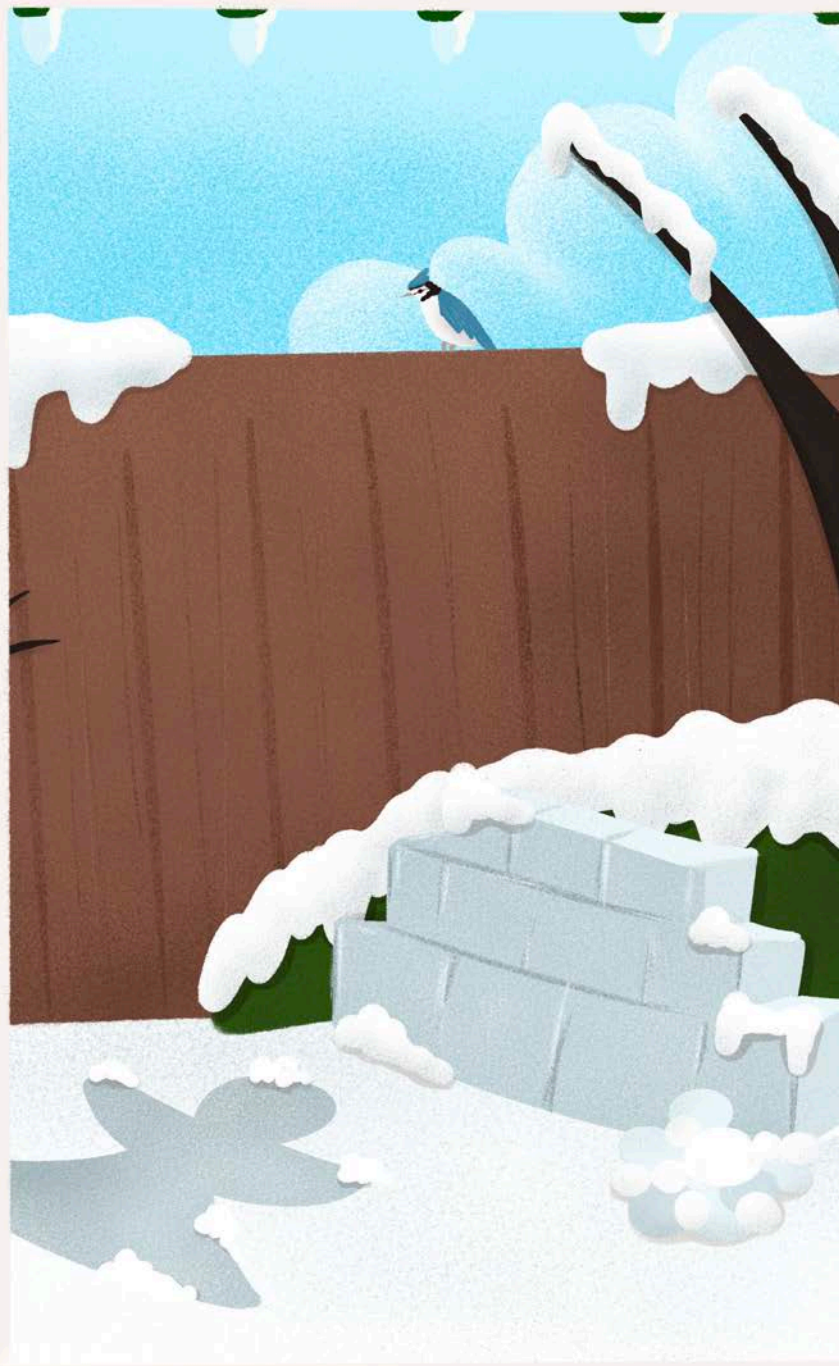
Je ne pourrai pas dormir ce soir parce que le père Noël arrive! J'avais peur qu'il ne sache pas que nous ayons déménagé à Welland. Maman dit que le père Noël sait toujours où nous trouver. Elle me laisse même rester éveillé pour veiller sur lui. J'adore comment notre nouvelle maison est décorée.

Je patine depuis l'âge de trois ans. Ma sœur apprend encore et s'améliore. Avant de déménager à Welland, nous ne patinions qu'à l'intérieur d'un aréna. Maintenant, nous patinons sur des patinoires extérieures. J'espère que le temps restera assez froid pour que la glace ne fonde pas. J'entends des adultes dire qu'ils sont prêts pour le printemps. Pas moi, je veux continuer à patiner!



Je pensais que la neige n'arrêterait jamais de tomber! On aurait dit que nous étions au pôle Nord. Nous nous sommes regroupés et nous avons passé toute la journée dehors. Lors d'une pause, pour nous réchauffer, nous avons mangé des biscuits faits maison et siroté un chocolat chaud avec des guimauves. Quelles friandises savoureuses!





Je me demande si elle se sent aussi triste et effrayée que moi. Je sais ce que c'est que de déménager dans un nouvel endroit. Depuis mon arrivée à Welland, je me suis fait tellement de nouveaux amis. J'ai hâte de lui parler de toutes les choses qu'il y a à faire dans la ville. Chipper est prêt à se faire un nouvel ami, et moi aussi!





Merci de vous être joint à moi, à Chipper, et à ma famille lors de notre déménagement à Welland. Nous avons fait tellement de choses que ce nouvel endroit est maintenant notre chez-nous, mais il y a encore beaucoup à faire et à découvrir. C'est maintenant à votre tour de découvrir Welland et de créer des souvenirs inoubliables.

Tournez la page et explorez quelques idées.

Liste

- Allez vous tremper les pieds dans le canal
- Allez vous promener à l'île Merritt
- Emprunter quelque chose à la bibliothèque publique de Welland
- Amusez-vous à descendre un toboggan dans un parc
- Allez vous rafraîchir à une aire de jeux d'eau
- Enfiler une paire de patins et aller patiner à l'aréna.
- Faites quelque chose que vous aimez faire à l'Empire Sportsplex.

A quoi avez-vous joué? _____

- Faites une visite au marché
- Ramasser les feuilles lorsqu'elles changent de couleur
- Rencontrer Jacques à un match de baseball des Welland Jackfish
- Dégustez un cornet de crème glacée. Quelle est votre saveur préférée?? _____
- Compter les canards à l'étang du parc Chippawa
- Sortez et cherchez la lune (lorsqu'il fait nuit, bien sûr).
- Allez nager à la piscine publique
- Allez encourager une course de bateaux-dragons
- Faites un bonhomme de neige
- Allez jouer dans quatre parcs différents. Quels parcs avez-vous visités?
 1. _____
 2. _____
 3. _____
 4. _____
- Jetez un coup d'œil aux drapeaux qui flottent à l'hôtel de ville.
- Dites bonjour à votre voisin
- Faites vous un nouvel ami



Recherche de mots

B U B F A M I L L E V H I V E R X U
O Q J Q D C A N A L W F L D J E M C
T V H E J A C K S O N Z F Z A T T S
P L A N C H E A P A G A I E C C N E
L C M A R C H E N K W A Z U K A A Z
P O G J E U X D E A U M I J F M G M
A N P A T I N E R W B I H Q I P E J
R C Y L S B C F D F Z S O L S B R Y
C E B A T E A U D R A G O N H O X M
K R I Q C R E M E G L A C E E B E W
H T N B C M P R I N T E M P S X W T
C H I P P E R X E N A U T O M N E Q

Cherchez de haut en bas et sur la diagonale pour trouver les mots cachés.
Bonne chance!

AMIS
AUTOMNE
BATEAU- DRAGON
CAMP
CANAL
CHIPPER
CONCERT

CRÈME GLACÉE
ÉTÉ
FAMILLE
HIVER
JACKFISH
JACKSON
JEUX D'EAU

MARCHÉ
NAGER
PARC
PATINER
PLANCHE À PAGAIE
PRINTEMPS



Cherche et trouve

Retournez aux pages 23 et 26 pour trouver ce que nous avons caché. Bonne chance!

Halloween — Page 23

-  6 Squelettes
-  3 Araignées
-  4 Toiles d'araignée
-  3 Citrouilles illuminées
-  2 Sorcières
-  3 Fantômes
-  3 Pierres tombales
-  3 Chauve-souris

Veille de Noël — Page 26

-  6 Cannes de Noël
-  4 Flocons de neige
-  2 Biscuits
-  4 Décorations
-  2 Bas de Noël
-  3 Cadeaux
-  1 Lumières de Noël
-  1 Bonhommes de neige

Expliquer l'art de la reconnaissance du territoire

Saviez-vous qu'il y a beaucoup de détails et d'interprétation dans l'oeuvre d'art que vous voyez à la page 4? La coquille de la tortue contient les 13 lunes qui marquent le passage du temps et les changements saisonniers pour les peuples des Premières Nations.



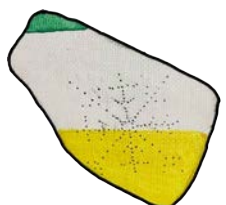
Zehgaaknege Giizis
Lune des moissons
(Haudenosaunee)



Dejebeboon Giizis
Vieille lune (Mohawk)



Ziisbaakodike Giizis
Lune de l'Aigle (Cree)



Onaabenii Giizis
Lune croûtée
(Anishinaabe)



Nmebin Giizis
Lune des grenouilles (Cree)



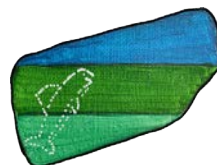
Onerahtokha (Haudenosaunee)
Lune des arbres en bourgeons
(Anishinaabe)



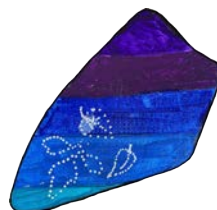
Wabgonii Giizis
Lune des fleurs (Anishinaabe)



Mdaaminke Giizis
Lune du maïs (Haudenosaunee)



Nemegseh Giizis
Lune de la pêche à la truite
(Anishinaabe)



Kiloseh Giizis
Lune de la chute des feuilles
(Ojibwe)



Oniige Giizis
Lune de la migration (Cree)



Tsyothorha (Haudenosaunee)
Lune de givre (Anishinaabe)



Déménager dans une nouvelle ville peut être stressant. Pour Jackson et sa famille, déménager à Welland amène beaucoup de questions. Que feraient-ils pour s’amuser? Comment se feraient-ils de nouveaux amis? Quels sont les meilleurs endroits à visiter? Explorez la richesse des quatre saisons à Welland alors que Jackson et son fidèle compagnon Chipper explorent leur nouvelle ville.

Découvrez les merveilles de Welland en scannant ce code
ISBN: 978-1-7389381-0-0 and 978-1-7389381-1-7 (EPUB)

